

ного мнения, развивает критическое мышление.

В заключение следует отметить, что преимущества аутентичных видеоматериалов неоспоримы, так как они позволяют: воспринимать информацию в более полном объеме за короткий промежуток времени; варьировать виды учебной деятельности, способствующие активизации внимания и мышления, памяти, так как информация подается по двум каналам слуховому и визуальному; создают дополнительную языковую среду.

ЛИТЕРАТУРА

1. Комаров Ю.А. Использование видео в процессе обучения иностранному языку в средней школе / Ю.А. Комаров // Методики обучения иностранным языкам в школе. – СПб.: КАРО, 2006. – С. 188-203.
2. Сплавская Н.В. Активизация самостоятельной работы студентов средствами интернет-технологий в условиях реализации теории сетевого образования. Научно-практический журнал / Н.В. Сплавская // Гуманизация образования. – Сочи: Межд. Инновац. ун-т, 2011. – С. 19-23.
3. Harmer J. How to teach English / J. Harmer. – Longman, Pearson Education Ltd., 1998. –198 p.

**INTEGRATION OF VIDEOMATERIALS FROM THE INTERNET
RESOURCES AS A MEANS OF FOREIGN LANGUAGE TEACHING IN-
TO THE ORGANIZATION OF STUDENTS'
CLASSROOM AND EXTRACURRICULAR ACTIVITIES**

T.A.Smagliy

A.Baytursynov Kostanay State University, Kostanay, Kazakhstan

The article deals with the peculiarities and benefits of video integrated in foreign language learning, examples of exercises used in classes are provided.

Key words: video, Internet resources, integration, self-study, information technology.

Об авторе:

СМАГЛИЙ Татьяна Александровна – старший преподаватель кафедры иностранной филологии Костанайского государственного университета им. А.Байтурсынова, *e-mail:* maznichenko82@mail.ru

УДК 811.112

**К ВОПРОСУ ОБ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ПРАКТИКО-
ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКОГО ПРОЕКТА ДЛЯ ПОВЫШЕНИЯ
КВАЛИФИКАЦИИ ПРЕПОДАВАТЕЛЯ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА**

Л.Н. Смирнова

Вологодский государственный университет, Вологда

Реализация практико-исследовательского проекта способствует оптимизации деятельности преподавателя иностранного языка, предполагая

проведение теоретического исследования актуальной для учебного процесса проблемы и обнаружение способа её решения.

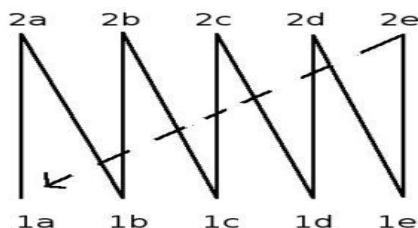
Ключевые слова: самоанализ профессиональной деятельности преподавателя, практико-исследовательский проект, обучение диалогической речи на иностранном языке.

Самоанализ профессиональной деятельности преподавателя иностранного языка является важным условием результативности образовательного процесса. Поэтому в последние годы особый интерес специалистов, занимающихся подготовкой и повышением квалификации преподавателей, вызывает практико-исследовательский проект (ПИП) – «метод самоанализа, рефлексии и оптимизации деятельности преподавателя иностранного языка, позволяющий педагогу самостоятельно или с группой коллег пронаблюдать, исследовать либо отдельный аспект, например, обучение письму, либо выявить наиболее острую проблему, собрать данные, проанализировать и в зависимости от полученных результатов совершенствовать работу с конкретной группой» [Семенюк 2016: 4]. В процессе реализации ПИП преподаватель проводит теоретическое исследование возникшей проблемы и находит способ/ы её решения. Представим алгоритм проведения практико-исследовательского проекта на примере.

Первым этапом реализации ПИП является формулирование вопроса-задачи и индикаторов эффективности проекта. Как показывает практика, многие обучающиеся боятся говорить на иностранном языке и, следовательно, не способны вести диалог даже в рамках наиболее употребительных разговорных тем. Между тем, умения диалогической речи, безусловно, востребованы во многих областях жизни. Поэтому важно выстроить процесс познания обучающимися немецкого языка так, чтобы они могли активно, мотивированно, не испытывая затруднений и чувства страха, вести диалог, имеющий необходимые структуру, уровень информативности и связности. Для этого можно использовать, на наш взгляд, упражнение, называемое в зарубежной методике Zick-Zack-Dialog. Такое упражнение побуждает менее активных обучающихся к устному общению (например, во время дискуссии) посредством мягкого давления со стороны группы. Обучающийся 1a называет первый аргумент в пользу чего-либо/кого-либо, его визави – обучающийся 2a – этот аргумент опровергает, на что возражает уже обучающийся 1 b и так далее до конца. Таким образом, диалог развивается по схеме зигзага (см. рис.).

При планировании решения проблемы активизации диалогической речи обучающихся с помощью такого диалога вопрос практико-исследовательского проекта был сформулирован следующим образом:

Wie verändert sich die Interaktion und Motivation der Lernenden, wenn ich den Zick-Zack-Dialog anwende?



За индикаторы эффективности ПИП были приняты такие изменения в группе обучающихся, как: 1) Die Lernenden sind aktiv. 2) Die Lernenden sind motiviert. 3) Der Sprechanteil ist hoch oder gleichmäßig verteilt. 4) Die Lernenden agieren authentisch. 5) Die Lehrkraft achtet weniger auf die Korrektur sprachlicher Fehler als darauf, dass die Schüler nicht aus der Rolle fallen.

Следующим этапом является проведение практико-исследовательского проекта, в нашем случае – в группе продолжающих изучение немецкого языка (уровень A2 - B1) в количестве 9 человек. Проект был интегрирован в учебное пособие «Немецкий язык для технических вузов» под ред. Басовой, Lektion 20 «Computertechnik». Целью обучения в рамках данного урока было усвоение реплик, с помощью которых можно вести диалог на тему «Einkaufen». Это подготовило обучающихся к выполнению финального задания:

Inszenieren Sie einen ähnlichen Dialog in der Abteilung «Radio, Fernseher». Fragen Sie nach einem Gegenstand, den Sie gern kaufen würden; nach seinem Preis; nach einer anderen Fachabteilung. Arbeiten Sie paarweise. Was könnten Sie dabei von einem Verkäufer hören?

Время, затраченное на реализацию проекта в аудитории, составило 85 минут. Кроме того, предполагалось выполнение домашнего задания.

Реализация проекта на занятии началась с речевых и условно-речевых упражнений для актуализации уже имеющихся знаний по теме и их последующей систематизации:

1. Füllen Sie die Lücken mit folgenden Vokabeln aus: Kassenzettel, umtauschen, die Tastatur, Kauf, macht, Garantieschein, das Gerät, Lotus, suchen, raten, hätte, Festplatte, wünschen, vorbeikommen, Preiswertes, Ausgang, Zoll.

Im Fachgeschäft «Computerland»

Kunde: Guten Tag!

Verkäufer: Guten Tag! Sie 1)..., bitte?

K.: Ich 2)... gern einen Computer für mein Büro.

V.: Bitte sehr. Wir haben hier einige Modelle. 3)... Sie etwas

Bestimmtes?

K.: Etwas 4)... und Sicheres in der Funktion.

V.: Darf ich Ihnen zu diesem Modell 5)...?

K.: Was ist das für ein Modell?

V.: Pentium IV.

- K.: Von welchem Haus ist 6)..?
V: Von Samsung. Die Hardware ist perfekt: 17"(7)..-LCD-Monitor, 160GB-8)..., inklusive 9)... und Maus.
K.: Und die Software?
V.: Microsoft, Windows Vista, 10)... für Textverarbeitung.
K.: Ich nehme das Gerät. Was 11)... das?
V: 1000 — Euro bitte, an der Kasse.
K.: Und wo ist sie?
V: Da, am 12)... Und hier noch einen 13)... für 2 Jahre, bitte.
K.: Danke schön.
V: Ich danke Ihnen auch für den 14)... Wenn etwas am Gerät nicht in Ordnung ist, können Sie es 15)... Aber haben Sie Ihren 16)... mit!
K.: In Ordnung! Vielen Dank nochmals. Auf Wiedersehen.
V: Wiedersehen, und 17)... Sie noch mal bei uns
2. Finden Sie russische Äquivalente:

- | | |
|--|--|
| 1. Ich hätte gern... | A Могу ли я Вам посоветовать? |
| 2. Sie wünschen, bitte? | B Заходите к нам ещё. |
| 3. Bitte sehr. | C Я покупаю этот прибор. |
| 4. Suchen Sie etwas Bestimmtes? | D Пожалуйста, заплатите в кассе. |
| 5. Darf ich Ihnen ... raten? | E Сколько это стоит? |
| 6. Ich nehme das Gerät. | F Я хотел/а бы ... |
| 7. Was macht das? | G Что Вы желаете? |
| 8. Bitte an der Kasse bezahlen. | H Я благодарю Вас за покупку. |
| 9. Die Kasse ist am Ausgang. | I Большое спасибо. |
| 10. Hier ist ein Garantieschein für ... Jahre. | J До свидания. |
| 11. Danke schön. | K Вот Ваш чек. |
| 12. Ich danke Ihnen für den Kauf. | L Касса у входа. |
| 13. Hier ist Ihr Kassenzettel. | M Вы ищете что-то определённое? |
| 14. Sie können das Gerät umtauschen. | N Пожалуйста. |
| 15. Auf Wiedersehen. | O Вот гарантийный талон на
года/лет. |
| 16. Kommen Sie noch einmal bei uns vorbei. | P Вы можете обменять этот прибор. |

3. Bringen Sie den Dialog in die richtige Reihenfolge. Lesen Sie den Dialog mit verteilten Rollen vor.

Далее обучающиеся перешли непосредственно к цели проекта – диалогу Zick-Zack-Dialog по изучаемой теме, предварительно разделившись на две подгруппы и познакомившись с описаниями ролей: группе А досталась роль покупателя, группе В – роль продавца:

A Sie spielen für einen Kunden. Er sucht einen Computer für sein Büro, etwas Preiswertes und Sicheres in der Funktion.

B Sie spielen für einen Verkäufer. Er rät einem Kunden das Modell Pentium IV von Samsung. Die Hardware ist perfekt: 17"(Zoll)-LCD-Monitor, 160GB-Festplatte, inklusive Tastatur und Maus. Die Software ist von Microsoft, Windows Vista, Lotus für Textverarbeitung. Es kostet 1000 Euro. Sie bitten den Kunden, an der

Kasse (sie ist am Ausgang) zu zahlen, und geben ihm einen Garantieschein für 2 Jahre. Sie danken dem Kunden für den Kauf und sagen, dass (wenn etwas am Gerät nicht in Ordnung ist) er den Computer umtauschen kann. Der Kunde soll aber seinen Kassenzettel mithaben. Sie bitten den Kunden, noch mal bei Ihnen vorbeizukommen.

Сбор данных практико-исследовательского проекта был произведен путем анкетирования обучающихся, которых попросили ответить на следующие вопросы:

1. Wie finden Sie den Zickzack-Dialog? a) interessant und motivierend b) langweilig und sinnlos c) egal.
2. Im Zickzack-Dialog spreche ich ... a) mehr b) weniger c) nicht.
3. Wie fühlen Sie sich im Unterricht, während Sie Zickzack-Dialog führen? a) ruhig und interessiert b) gestresst und gezwungen.
4. Wie leicht ist der Zickzack-Dialog? a) sehr leicht b) leicht c) nicht besonders leicht d) schwer.
5. Würden Sie den Zickzack-Dialog noch einmal ausprobieren? a) ja b) nein c) egal.
6. Hat es Ihnen gefallen, einen Zick-Zack-Dialog zu führen? Warum?

Семь студентов группы посчитали такой диалог интересным упражнением, мотивирующим их к изучению немецкого языка. Он оказался не под силу только одному обучающемуся, и только 2 студента отметили, что во время такого диалога говорили по-немецки меньше, чем обычно. Необходимость долго ждать своей очереди на ответ один студент отметил как недостаток данного вида учебной работы.

Кроме того, источником информации для оценки результативности практико-исследовательского проекта послужили так называемые Feldnotizen, записки на полях, сделанные преподавателем во время занятия. Собранные данные совпали с результатами анкетирования обучающихся и показали, что при использовании упражнения Zick-Zack-Dialog студенты чувствовали себя увереннее и свободнее, чем обычно, меньше боялись допустить ошибки в речи на немецком языке; освоившись в новом виде учебной работы, они активно общались в группе, усваивали информацию с другими и от других, используя разные каналы её восприятия.

Итак, данные, полученные во время наблюдения за учебным процессом и анкетирования обучающихся, подтвердили эффективность упражнения Zick-Zack-Dialog для активизации диалогической речи на немецком языке. Таким образом, при реализации практико-исследовательского проекта был найден способ решения одной из актуальных проблем обучения иностранному языку.

ЛИТЕРАТУРА

1. Басова Н.В. Немецкий язык для технических вузов / Н.В. Басова. – Ростов н/Д.: Феникс, 2009. – 512 с.

2. Семенюк О.В. Самоанализ занятия по иностранному языку как способ профессионализации: из опыта использования метода практико-исследовательского проекта / О.В. Семенюк. // *Universum: психология и образование*. – 2016. – № 11. – С. 4-11.

PRACTICAL RESEARCH PROJECT IN SELF-REVIEW PROCESSES OF A FOREIGN LANGUAGE TEACHER

L.N. Smirnova

Vologda State University, Vologda

Practical Research Project (PRP) is worth spending time exploring because it is an important instrument in self-review processes of a foreign language teacher. The article offers a quick run through some steps of a PRP.

Key words: Practical Research Project, self-review processes of a foreign language teacher.

Об авторе:

СМИРНОВА Людмила Николаевна – кандидат педагогических наук, доцент кафедры иностранных языков для технических направлений Вологодского государственного университета, *e-mail: ludmilasm76@mail.ru*.

УДК 372.881.1

ФОРМИРОВАНИЕ УНИВЕРСАЛЬНЫХ УЧЕБНЫХ ДЕЙСТВИЙ С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ПЕСЕН НА ЗАНЯТИЯХ ПО ФРАНЦУЗСКОМУ ЯЗЫКУ

С. А. Сотникова

Новокузнецкий институт (филиал)

Кемеровского государственного университета, Новокузнецк

В статье рассматриваются возможности формирования универсальных учебных действий на занятиях по французскому языку с использованием песенного материала. Приводится комплекс заданий, разработанных к песням на французском языке, направленных на формирование познавательных, регулятивных, коммуникативных и личностных действий учащихся.

Ключевые слова: универсальные учебные действия, средство обучения, песня, личностные, коммуникативные, познавательные, регулятивные действия, формирование и развитие личности.

Демократизация жизни современного российского общества, утверждение отношения к человеку как высшей ценности актуализировали проблему гуманизации образования, создания условий для гармоничного развития личности.